

*NOTE: This liturgy is intended for personal worship purposes only and not for distribution.
Any reproduction of this material for monetary purposes is illegal.*

*NOTA: Esta liturgia está destinada solo para fines de culto personal y no para su distribución.
Cualquier reproducción de este material con fines monetarios es ilegal.*

DOMINGO 2 DE AGOSTO DE 2020

SUNDAY, AUGUST 2, 2020

Noveno Domingo después de Pentecostés

The Ninth Sunday after Pentecost

1:00 p.m.



All Saints Church

132 N Euclid Ave

Pasadena CA 91101

626.796.1172 www.allsaints-pas.org

¡Bienvenidos! / Welcome!

"Quienquiera que seas y dondequiera que te encuentres en el camino de la fe hay un lugar para ti aquí."

"Whoever you are and wherever you find yourself on the journey of faith there is a place for you here."

**Aprenda más sobre La Iglesia de Todos los Santos /
Learn more about All Saints:**

<https://allsaints-pas.org/welcome-to-asc/get-connected/>

Las peticiones para una oración se pueden enviar llamando al 626.583.2707 para dejar un mensaje para la oficina de Pastoral o por correo electrónico a prayers@allsaints-pas.org o texto 910-839-8272 (910-TEXT-ASC)

Prayer requests can be submitted by calling 626.583.2707 to leave a message for the Pastoral Care office or by email to prayers@allsaints-pas.org or text 901-TEXT-ASC or 901-839-8272

Nos unimos como comunidad amada en la Iglesia de Todos los Santos como una señal de lo que puede suceder fuera de nuestras puertas. Que podemos ser el cambio que nuestro mundo debe ver. Que podemos unirnos como una comunidad amada en Pasadena, la nación y el mundo.

Que la familia humana puede estar unida y junta. Hoy.

We Come Together as Beloved Community at All Saints Church as a sign of what can happen outside our doors. That we can be the change our world must see. That we can Come Together as a Beloved Community in Pasadena, the nation and the world.

That the human family can Come Together. Today.

Para donar a La Iglesia de Todos los Santos / Donate to All Saints:

<https://allsaints-pas.org/donate/>

Las Cuatro Metas Fundamentales de All Saints Church.

Four Foundational Goals of All Saints Church

Afirmar nuestros valores, nuestra misión y **VISIÓN**.

Claim our values, mission and **VISION**.

Equipar a nuestro personal y así **APOYAR** el trabajo de testimonio de All Saints Church.

Equip our staff to **SUPPORT** the work and witness of All Saints Church.

Crear espacio que provea una **BIENVENIDA** radical para todos.

Provide space that communicates radical **WELCOME** for all.

Profundizar vínculos en la congregación e **INSPIRAR** nuevos líderes.

Deepen congregational connections and **INSPIRE** new leadership.

Nuestros Valores Fundamentales /Our Core Values:

Inclusión Radical / Radical Inclusion



Justicia Valerosa / Courageous Justice

Mayordomía Ética / Ethical Stewardship



Espiritualidad Gozosa / Joyful Spirituality

Nuestra Misión:

Somos una Iglesia Episcopal, caminando con un
 Jesús revolucionario,
 Amando sin juzgar
 Haciendo justicia sin temor
 Abrazando la vida con alegría
 Invitando reverentemente otras manifestaciones
 de fe y personas a estar en relación
 Para la restauración y
 transformación de nosotros mismos,
 de nuestra comunidad y del mundo.

Our Mission Statement:

We are an Episcopal Church, walking with a
 revolutionary Jesus,
 Loving without judgment
 Doing justice courageously
 Embracing life joyfully
 Reverently inviting all faiths
 and peoples into relationship
 For the healing and transformation of ourselves,
 our community, and the world.

PRELUDIO / VOLUNTARY

Played by Dan Cole and Jessica Fichot.

SALUTACIÓN / GREETINGS

Mike Kinman

HYMNO/HYMN "Alabaré" *Todos cantan/ everyone sings.*

A - la - ba - ré a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se - ñor.

A - la - ba - ré, (a - la - ba ré,) a - la - ba - ré, (a - la - ba ré,) - a -

la - ba - ré a mi Se - ñor. ñor.

Estrofas

Juan vio el nú - me - ro de los re - di - mi - dos y
 To - dos u - ni - dos, a - le - gre can - ta - mos
 So - mos tus hi - jos, Dios Pa - dre e - ter - no,

to - dos a - la - ba - ban al Se - ñor. U - nos o - ra - ban,
 glo - ria y a - la - ban - zas al Se - ñor. ¡Glo - ria al Pa - dre!
 Tú nos has cre - a - do por a - mor. Te a - do - ra - mos,

al Estribillo

o - tros can - ta - ban y to - dos a - la - ba - ban al Se - ñor.
 ¡Glo - ria al Hi - jo! Y ¡Glo - ria al Es - pí - ri - tu de a - mor!
 te ben - de - ci - mos y to - dos can - ta - mos en tu ho - nor.

— Letra: Del Apocalipsis 7, 4, 9-12

Música: Manuel José Alonso y José Pagán

SALUDO/SALUTATION

Susan Russell

Ministro: Bendito sea Dios: Creador, Redentor y Sostenedor.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Minister: Blessed be God: Creator, Redeemer and Sustainer.

People: And blessed be God's kingdom, now and for ever. Amen.

COLECTA PARA LA PUREZA / COLLECT FOR PURITY

Ministro: Oremos.

Ministro y Pueblo:

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente celebremos la grandeza de tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Minister: Let us pray.

Minister and People:

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

GLORIA

Soloists



1 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria en los cie - los!
 2 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria_a Je - su - cris - to!
 3 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria al Es - pi - ri - tu!

All



¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria en los cie - los!
 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria_a Je - su - cris - to!
 ¡Glo-ria a Dios, Glo-ria a Dios, Glo - ria al Es - pi - ri - tu!

Soloists *All*



¡A Dios la glo-ria por siem - pre! ¡A Dios la glo-ria al siem - pre!



¡Al-le - lu - ya, A - mén! ¡Al-le - lu - ya, A - mén! ¡Al - le - lu - ya, A - mén!_____

—Setting: *Gloria in excelsis*, Peru

COLECTA DEL DÍA / COLLECT FOR THE DAY

Susan Russell

Ministro: Dios habita en ustedes.
 Pueblo: Y también contigo.
 Ministro: Oremos.

Minister: God dwells in you.
 People: And also in you.
 Minister: Let us pray.

Manteniendo silencio.

Silence is kept.

Ministro:

Que tu constante misericordia purifique y defienda a tu Iglesia, oh Señor; y, puesto que no puede continuar en seguridad sin tu auxilio, protégela y dirígela siempre por tu bondad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

Minister:

Let your continual mercy, O God, cleanse and defend your Church; and, because it cannot continue in safety without your help, protect and govern it always by your goodness; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

ANTHEM*Sung by Kenzie McCarrel.**Artwork by Minisingers, Mastersinger, and Troubadours.***Believe**

Talk alot but I only talk about me,
 Third eye's blind to my family.
 Yes I can, yes I can, change my perspective,
 So I will believe.

I believe that, I believe that things are looking up.
 For you, for me, for my family.

Tired of watching people live their life,
 Without getting out and living mine.
 Yes I can, yes I can, project my message,
 So I will believe.

I believe that, I believe that things are looking up.
 For you, for me, for my family.

—Words & Music: Kenzie McCarrel ©2020

LECTURA / LESSON

Sandra Escobar

Lectura de Génesis (32:22–31).**A Reading from Genesis (32:22–31).**

Aquella misma noche Jacob se levantó, tomó a sus dos esposas, sus dos esclavas y sus once hijos, y los hizo cruzar el vado del río Jaboc, junto con todo lo que tenía. Cuando Jacob se quedó solo, un hombre luchó con él hasta que amaneció; pero como el hombre vio que no podía vencer a Jacob, lo golpeó en la coyuntura de la cadera, y esa parte se le zafó a Jacob mientras luchaba con él. Entonces el hombre le dijo: —Suéltame, porque ya está amaneciendo. —Si no me bendices, no te soltaré —contestó Jacob. —¿Cómo te llamas? —preguntó aquel hombre. —Me llamo Jacob —respondió él. Entonces el hombre le dijo: —Ya no te llamarás Jacob. Tu nombre será Israel, porque has luchado con Dios y con los hombres, y has vencido. —Ahora dime cómo te llamas tú —preguntó Jacob. Pero el hombre contestó: —¿Para qué me preguntas mi nombre? Luego el hombre lo bendijo allí mismo. Y Jacob llamó a aquel lugar Peniel (Peniel), porque dijo: «He visto a Dios cara a cara, y sin embargo todavía estoy vivo.» Ya Jacob estaba pasando de Peniel cuando el sol salió; pero debido a su cadera, iba cojeando. Por esto no comen los hijos de Israel, hasta hoy día el tendón que se contrajo, el cual está en el encaje del muslo; porque tocó a Jacob este sitio de su muslo en el tendón que se contrajo.

In the course of the night, Jacob arose, took the entire caravan, and crossed the ford of the Yabbok River. After Jacob had crossed with all his possessions, he returned to the camp, and he was completely alone. And there, someone wrestled with Jacob until the first light of dawn. Seeing that Jacob could not be overpowered, the other struck Jacob at the socket of the hip, and the hip was dislocated as they wrestled. Then Jacob's contender said, "Let me go, for day is breaking." Jacob answered, "I will not let you go until you bless me." "What is your name?" the other asked. "Jacob" he answered. The other said, "Your name will no longer be called 'Jacob' or 'Heel-Grabber', but 'Israel', 'Overcomer of God' because you have wrestled with both God and mortals and you have prevailed." Then Jacob asked, "Now tell me your name, I beg you." The other asked, "Why do you ask me my name?", and blessed Jacob there. Jacob named the place Peniel – "Face of God" – "because I have seen God face to face, yet my life was spared." At sunrise, Jacob left Peniel, limping along from the injured hip. That is why, to this day, the Israelites do not eat the sciatic muscle that is on an animal's hip socket, because Jacob's hip socket was struck at the sciatic muscle.

Ministro: Escuchen lo que el Espíritu
 dice al Pueblo de Dios.

Minister: Hear what the Spirit is saying to
 God's people.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

People: Thanks be to God.

HIMNO / HYMN "Tú has venido"

Dan Cole & Ensemble

1 Tú has ve - ni - do_a la_o - ri - lla, no_has bus - ca - do ni_a sa - bios,ni_a

ri - cos, tan só - lo quie - res que yo te si - ga.

Estribillo (Refrain)

Je - sús, me_has mi - ra - do_a los o - jos; son - ri - en - do

— has di - cho mi nom - bre; en la_a - re - na he de - ja - do mi

bar - ca; jun - to_a ti bus - ca - ré o - tro mar.

EVANGELIO / GOSPEL VIDEO

Amy Brenneman, Brad Siberling

San Mateo / Matthew (14:13–21)

Cuando Jesús recibió la noticia, se fue de allí él solo, en una barca, a un lugar apartado. Pero la gente lo supo y salió de los pueblos para seguirlo por tierra. Al bajar Jesús de la barca, vio la multitud; sintió compasión de ellos y sanó a los enfermos que llevaban. Como ya se hacía de noche, los discípulos se le acercaron y le dijeron: —Ya es tarde, y éste es un lugar solitario. Despide a la gente, para que vayan a las aldeas y se compren comida. Jesús les contestó: —No es necesario que se vayan; denles ustedes de comer. Ellos respondieron: —No tenemos aquí más que cinco panes y dos pescados. Jesús les dijo: —Tráiganmelos aquí. Entonces mandó a la multitud que se sentara sobre la hierba. Luego tomó en sus manos los cinco panes y los dos pescados y, mirando al cielo, pronunció la bendición y partió los panes, los dio a los discípulos y ellos los repartieron entre la gente. Todos comieron hasta quedar satisfechos; recogieron los pedazos sobrantes, y con ellos llenaron doce canastas. Los que comieron fueron unos cinco mil hombres, sin contar las mujeres y los niños.

Jesus withdrew in a boat to a deserted place by himself. But when the crowds heard it, they followed him on foot from the towns. When Jesus went ashore, he saw a great crowd; and he had compassion for them and cured their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a deserted place, and the hour is now late; send the crowds away so that they may go into the villages and buy food for themselves." Jesus said to them, "They need not go away; you give them something to eat." They replied, "We have nothing here but five loaves and two fish." And Jesus said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish, Jesus looked up to heaven, and blessed and broke the loaves, and gave them to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And all ate and were filled; and they took up what was left over of the broken pieces, twelve baskets full. And those who ate were many more than five thousand adults and children as well.

HIMNO / HYMN "Tú has venido"

Dan Cole & Ensemble

3 Tú ne - ce - si - tas mis ma - nos, mi can - san - cio que a o - tros des -
can - se, a - mor que quie - ra se - guir a - man - do.

Estribillo (Refrain)
Je - sús, me has mi - ra - do a los o - jos; son - ri - en - do —
— has di - cho mi nom - bre; en la a - re - na he de - ja - do mi
bar - ca; jun - to a ti bus - ca - ré o - tro mar.

—Words: Cesáreo Gabaraín (1936–1991), alt., trans. Madeleine F. Marshal, alt.

Music: Pescador, Cesáreo Gabaraín (1936–1991), alt., harm. Skinner Chavez-Melo (1944–1992)

© 1979, 1987, 1989, Cesáreo Gabaraín. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Used by permission. License # 34404&2246508.

SERMON

Mike Kinman

ORACIÓN DE LOS FIELES / PRAYERS OF THE PEOPLE

Mike Kinman

RECORDAMOS A LOS QUE HAN PEDIDO NUESTRAS ORACIONES Y A LOS QUE OFRECEN SUS GRACIAS / WE REMEMBER THOSE WHO HAVE ASKED FOR OUR PRAYERS AND THOSE WHO OFFER THEIR THANKSGIVINGS: *Steve Cole; Betty Dorsey; Jay Elliott; Aaron Estabrook; Madison Felton; Lupita Gamboa; Tessy Fainchtein; Judy Fessenden; Lupita Gamboa; Sandy Gresher; Scott Lardizabal; Melinda Lopez; Rebecca Miranda; Karina Malespin; Dale Raymond; Frances Santiago; Cynthia Haynes; Amanda; Dale; Gaby; Rosario Josephine; Marsha; Rena.*

CONTINUAMOS NUESTRAS ORACIONES POR / WE CONTINUE TO PRAY FOR: *Karen Alexander; Walter & Mary Allsop; Betty Anderson; Rigoberto Arrechiga; Francis "Frank" Ashford; Bettina Joy Ayres; Amelia Baartman; Holly Bacuzzi; Randall Bartman; Don Bennet; Barbara Benson; Arlene Birdsall; Lily Ava Blair; Andrew Booth; Dean Bradley; Dan Briles; Mickel Brix; Deana Brunwin; Bella Burbank; Yvett & Valerie Busby; Brenda Camarena; Jeannette Campbell; Isa Capel; Brittany Caro; Joshua Chavarria; Bridge t Clark; Eleanor Congdon; Jim Crane; Lisa Crean; Naomi Crocker; Nathaniel Dan Hartog; Dan Davis; Michael Davis; Beth DeFiore; John Dendinger; Dave Dennis; Mike Desire; Judy DeTomaso; Sarah Dogbe; Carminnie Doromal; Kathleen Dwyer; Rose Ekhalari; Kay Ellis; Evert Fink; Bonny Fuller-Fells; Mark Gallegos; Tony Garcia; Robin Gatmaitan; Ruth Bader Ginsberg; Erin Rose Glaser; Tom Glaze; Iliana Gomez; RJ Gonzales; Jane Gooler; Maria Goulding; Sue Grant; Gene Gregg; Linda Grey; Annalese Grimm; Shiro Kaneko Grun; Gary Hall; Katie Hall; Christina Hamilton; Bill Henck; Michelle Inoh; Linda Islam; Nicholas Jenison; Ken Jones; Steven Kastner; Loren Knell; Hannah Lafler; Jo n Lasser; Eric Law; Michael Brave Lee; Yvette Llamas; Jose Lopez; Lydia Lopez; Xiomara Lopez-Erikson; Scotty & Susie MacFarlane; Denise Magallanes; Barbara Martinez; Kristin Martinson; Mark Mastromatteo; Michael Mayer; Michel McLaughlin; Michael Menchaca; Sarah Merkel; Mars hall Mock; Michael Motta; Cindy Munson; Monica Orstead; Bob Pantalone; Lucas Paton; Mario Petralia; Sabrina Pinon; Roger Possner; Julian Purcell; Mary Rea; Paul Roberts; Melanie Rockwell; Karen Rosner; William Rosner; Fred Russell; Cam Sanders; Deborah and Karen Schoch; Nick Sedenquist; Robert Settle; Stefanie Shea-Akers; Claudette Shultice; Karin Smith; Lenard Snyder; Vinny Stasio; Robert Talamantes; Tyler Tamblyn; Jeff Thompson; Rebecca Congdon Thompson; Jeremy Tobin; Ruben Varela; Vivian Varela; Amber Marie Verza; Tanya Vickery; Roxane Weaver; Jon Web; Dan Weber; Dennis Wendling; Lincoln Zick; Alessandro; Andrea; Anthony Michael; Barry; Bell; Bill; Chrystal; Clare; Daniel; Eden; Elliott; Joe; Joel; Maia; Margarita; Maximiliano; Megan; Melissa; Montserrat; Ned; Noemi; Osca r; Pam and Becky; Pilar; Randy; Vito; Wayne; The Beling Family; The Christ Family; The Chung Family; The Cobb & Riggs Families; The Fox and Tamblyn Families; The Hayes Family; The Heslep Family; The Hixon Family; The Kausch and Ogden Families; The Le Blanc Family.*

ORAMOS POR AQUELLOS QUE SIRVEN EN LAS FUERZAS ARMADAS / WE PRAY FOR THOSE WHO SERVE IN THE ARMED FORCES, INCLUDING THOSE IN THE EXTENDED ALL SAINTS COMMUNITY: *Richard Adams; Argyle Ernest Alejandria; Abigail Alford; Kenji Alford; Jamal Allen; Jonathan & Jeremy Alvarado; Clarke Anderson; David Anderson; Peter Andrews; Michael Ardizone; Jay Keith Arnold; Michael Arredondo; Park Ashley; Nathan Ashlock; Matthew Austin; Michael Austin; Charles Ayotte; Andrea Allen Baker; Ryan Ball; Joseph Barraquio; Michael Barraquio; Patrick Barraquio; Richard Joseph Barrios; Candace Beck; Caleb Anduze Bell; Brian Bilheimer; Tal Bjoraker; Kelvin Bowser; Davey Brooks; Fanstasia C. Buckber; James Bruni; Michael Bruning; Brett Burt; Chad B ushay; Michael Cady; Joshua Caldwell; George Cardenas; Joey Carlos; James F. Carter; Reinel Castro; Rodolfo Cerda; Thomas Chau; Simba Chigwida; Derek Clark; James Cochran; Chuck Colden; Chistina Coogen; Michael Cooksey; Ian Conrad; Greg Cordova; Jon Cowell; Reid Culton; Jamandre Dancy; Benno deJong; John Dendinger; Philip J. Desy; Robert DeWitt, Jr.; Harry Dibbell; Sam Dollar; Danny Doughty; Matt Douglas; James Duncan; Peter Dyrod; Sam Edwards; Jason Ehret; Felis Elameto; Peter Erickson; Andrew Espitias; Michael Everett; Michael Fane; Eddie Feefer; Richard Ferguson; Christian Flowers; Jean Vieve Folie; Jeremy Forbes; Scott Foster; David Freeman; James Freeman; Tom Frye, Jr.; Paul Fuller; Roderick Gaines; Jacob Garcia; Thomas Garcia; Mark Geiger; Joshua Gomez; John Toby Green; Spencer Greenaway; Malcolm Guidry; Gabrino Gutierrez; Jared Guzman; Nate Hancock; Justin Harper; Allen Harris; Kathy Harris; Janna Herbert; Noah Hillbruner; David Hoker; Steve Holland; Nick Hooper; Peter Hotwood; Becky Hsia; David Hubner; Darrin Huggins; David Hunter; Timmy Ige; Brian Jacklin; Cody Jackson; Michael James; Andrew Jensen; Todd Johnson; Brady Jones; Rene Juarez; Joshua Judson; Tatum Kaneta; Tarek Roy Kassem; Zvi Katz; Charles Kaufman; Jonas Kelsall; Matthew Kempe; Michael Kennedy; Alex Khalkhali; Mike Kiffel; Eddie Kiper; Nick Klink; Gavin Kohnle; Montinez Kornegay; Jack Lazebnik; Francesca Lane; Abel Lara; Monte Lass; Steve Linyard; Amos Livingston; Carlos Lopez; Justin Lowdemilk; Nicholas D. Lucas; Paul V. Lucas; Adam Christian Lyons; Willie Mace; Patrick Mackey-Mason; Richard Marasigan; Charlotte Marlowe-Brown; Christopher Martin; Kevin Martin; Joe Maun; Bryan Mayer; India Mays; J.R. McCallam; Joshua McCann; J.R. McMallam; Chris McMaster; Edward J McLean; Garrett Melahn; Nicholas Melahn; Robin Lewis Miller; Marvin Monjivar; Brandon Montang; T.J. Moseley; Joe Mrsich; Eron Munir; Mario Munoz; Misty Munoz; Miles Nash; John Nemedez; Emeke Okai; James Olson; Jose Orantes; Kim Ott; Travis Andrew Parker; Alex Perschall; Jason Phipps; Herb Pickelseimer; Galen Pilon; Mike Porras; Sergio Rangel; Brandon Rathbone; Ed Reid; Christopher Rennemann; Javier Rivera; Eric Robles; Daniel Rodriguez; Brady Rawls Rouse; Brian Rutkowski; Paul Saenz; Abraham Santos; Adam Schertz; Justin Schwartz; Neil Scott; Daniel Secor; Lyle Shackelford; Jason Sims; Shari Simzyk; Zachary Soule; Jimmy Smith; Chubby Sok; Eddie Sosa; Gregory Stoup; Michael Sunderman; Ian Sundseth; Michael Tapia; Nicholas Thompson-Lopez; Dante Roman Terronez; Adam Burton Thompson; Philip Thompson; Humberto Tomas; Stuart Townsend; Michael Uphoff; Marcos Vallejo; Juan Vargas; Jaime Manuel Vargas-Benitez; Doug Vogt; Justin Wallace; Joshua Walsh; John Kennedy Watkins; Greg Watten; Casey Wildgrube; Nicole Williams; Rick Williamson; Von Wilkins, Jr.; Jake Winslow; Neil Worthington; James Michael Yates; Kat Yates; Phillip Yeakey; Brenden; Brent; Eric.*

ORAMOS POR LOS QUE HAN MUERTO / WE PRAY FOR THOSE WHO HAVE DIED: *Mike Cobb; Olivia; Peter Green; Jack Hayes; Jack Maley; Regis Philbin.*

PRAYERS VIA CHAT

Mike Kinman

We take this time to acknowledge Prayers and Thanksgivings appearing in our Zoom Chat.

PRAYERS

Vivian Varela

Ministro: Porque eres grandioso y maravilloso, el Dios Santo.

Pueblo: Queremos proclamar tu gloria, y alabarte con alegría de Espíritu.

Ministro: Porque eres amante de la justicia, tú has establecido la equidad.

Pueblo: Queremos que nuestras vidas sean un testimonio de tu compasión infinita.

Ministro: Porque nos encuentras en las formas más simples e inesperadas.

Pueblo: Te pedimos que abras nuestros ojos y nuestros corazones para experimentarte en la creación.

Minister: Because you are great and awesome, the Holy One.

People: We want to proclaim your glory, and worship you with gladness of spirit.

Minister: Because you are a lover of justice, you have established equity.

People: We want our lives to be a testimony of your infinite compassion.

Minister: Because you encounter us in simple and unexpected ways.

People: We ask you to open our eyes and hearts to experience you in creation.

Ministro: Confesemos nuestros pecados a Dios.

Se mantiene un período de silencio.

Ministro y Pueblo:

Dios misericordioso, necesitamos tu sanación: Concédenos verdadero arrepentimiento. Algunos pecados son evidentes; otros se nos escapan; otros no podemos encarar. Perdónanos; libéranos para escuchar tu palabra y servirte.

Ministro: Mediante Jesucristo, Dios ha apartado nuestros pecados. Acercuémonos a Dios en paz. *Amén.*

Minister: Let us confess our sins before God.

Silence is kept.

Minister and People:

We need your healing, merciful God: give us true repentance. Some sins are plain to us; some escape us; some we cannot face. Forgive us; set us free to hear your word to us; set us free to serve you.

Minister: Through Christ, God has put away our sin. Let us approach God in peace. *Amen.*

LA PAZ / PEACE

Ministro: La Paz de Cristo sea siempre con ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

Intercambiar la paz en el nombre de Cristo.

Minister: The peace of Christ be always with you.

People: And also with you.

Greet one another in the name of Christ.

ANUNCIO / ANNOUNCEMENTS

Mike Kinman

CONGREGATIONAL RESPONSE TEAM

Sally Howard

OFFERTORY SENTENCES

Mike Kinman

HIMNO DE OFERTORIO / OFFERTORY ANTHEM

Dan Cole & Ensemble

Con Cinco Panes

Estrillo: Con cinco panes y dos peces que tenía,
miró hacia el cielo, los bendijo ante el Señor.
Y los discípulos a la gente repartieron,
sacieron el hambre, todos comieron.

- 1 Al conocer la noticia, Jesús se alejó de allí,
caminó hacia un lugar alejado de la gente,
pero el pueblo se enteró y lo siguieron también.
Jesús tuvo compasión: todos llegan hasta Él. *Estrillo*
- 2 Desesperados con hambre la gente se retiraba.
"Ustedes son mis discípulos ofrézcanle de comer".
Al mandato que Dios hizo respondieron con tristeza:
"Cinco panes y dos peces de comer sólo nos queda". *a la Estrofa 3*
- 3 Que nuestras obras reflejen la presencia del Señor.
Imitemos su bondad, amor y su compasión.
Ayudemos al hambriento y al que está en necesidad
con el ejemplo que Él dio, al multiplicar el pan. *Estrillo*

LA GRAN PLEGARIA EUCARISTICA / GREAT THANKSGIVING

Susan Russell

Sacerdote: Dios habita en ustedes.

Priest: God dwells in you.

Pueblo: Y también contigo.

People: And also in you.

Sacerdote: Eleven los corazones.

Priest: Lift up your hearts.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

People: We lift them to the Lord.

Sacerdote: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Priest: Let us give thanks to the Lord our God.

Pueblo: Dárselas es digno y justo.

People: It is right to give God thanks and praise.

Sacerdote: En verdad es justo, bueno y con gozo, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Dios omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Priest: It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth.

Por medio de Jesucristo nuestro Señor; que el primer día de la semana venció la muerte y la tumba, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino hacia la vida eterna.

Through Jesus Christ our Lord; who on the first day of the week overcame death and the grave, and by his glorious resurrection opened to us the way of everlasting life.

Sacerdote: Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Priest: Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANCTUS/BENEDICTUS

San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, Se - ñor de to - da la tie - rra, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, San - to, es nues - tro

Dios, Se - ñor de to - da la his - to - ria San - to San - to, es nues - tro Dios.

— Música: Misa Popular Salvadoreña

Soloista: Que acompaña a nuestro pueblo, que vive en nuestras luchas, del universo entero el único Señor.
Benditos los que en su nombre el Evangelio anuncian, la buena y gran noticia de la liberación.

CONSECRATION/CONSAGRACION

Sacerdote: Dios Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Creador de todos.

Priest: Holy and gracious God: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Creator of all.

Sacerdote: Jesús extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, una ofrenda perfecta para todo el mundo.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Priest: Jesus stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect self-offering for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Sacerdote: Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Sacerdote y Pueblo:

Cristo ha muerto,
Cristo ha resucitado,
Cristo volverá.

Priest: Therefore we proclaim the mystery of faith:

Priest and People:

Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.

Sacerdote: Dios, en esta ofrenda de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Envía a tu Espíritu Santo sobre tu pueblo y sobre estas ofrendas de pan y vino, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Priest: We celebrate the memorial of our redemption, O God, in this offering of praise and thanksgiving. Recalling Christ's life, death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in Christ.

Sacerdote y Pueblo:

Concede que nosotros, revestidos por el poder de tu Espíritu, seamos un pueblo de esperanza, justicia y amor. Dios de la vida, acércanos más al Cuerpo de Cristo y al final de los tiempos llévanos con todo tu pueblo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por la inspiración de tu Espíritu Santo, por Cristo, y con Cristo y en Cristo, te adoramos con voces de alabanza eterna, nuestro Dios y creador. Bendito eres hoy y siempre. Amén.

Priest and People:

Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ—by whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. Amen.

Sacerdote: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje de nuestro corazón, nos atrevemos a decir,

Priest: And now, as our Savior Christ has taught us, in the language of your heart, we are bold to say,

Sacerdote y Pueblo / Priest and People:

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. No nos dejes caer en tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

我们在天上的父，
愿人都尊你的名为圣，
愿你的国降临，
愿你的旨意行在地上，
如同行在天上。
我们日用的饮食，今日赐给我们。
免我们的债，
如同我们免了人的债。
不叫我们遇见试探，
救我们脱离凶恶。
因为国度，权柄，荣耀，
全是你的，直到永远。
阿们。

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

BREAKING OF THE BREAD/FRACCION DEL PAN

A period of silence is kept, during which the priest breaks the consecrated bread.

Se guarda un período de silencio, mientras el sacerdote parte el pan consagrado.

Sacerdote: Somos un solo cuerpo, un solo Espíritu.

Priest: We are one bread, one body.

Pueblo: Nos amaremos como Cristo nos ama.

People: We will love one another as Christ loves us

INVITATION / INVITACIÓN

Sacerdote: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Priest: The Gifts of God for the People of God.

**COLECTA PARA LA PRESENCIA DE CRISTO /
COLLECT FOR THE PRESENCE OF CHRIST**

Sally Howard

Ministro: Oremos.

Jesús, quien nos sanas, quédate con nosotros mientras estamos distanciados el uno del otro, sé nuestro compañero en el camino, enciende nuestros corazones y despierta la esperanza en nosotros, que mientras nos reunimos y comemos juntos, dondequiera que estemos, ya sea con nosotros mismos o con aquellos a quienes amamos y nos preocupamos, que el Cristo resucitado esté presente siempre con nosotros en la fracción del pan. Amén.

Minister: Let us pray.

Jesus, our Healer, stay with us as we are far from one another, be our companion along the way, kindle our hearts, and awaken hope, that as we gather and eat together, wherever we are, by ourselves or with those whom we love and care about, the risen Christ is present in the breaking of the bread. *Amen.*

BENDICION / BLESSING

Sally Howard

HYMNO / HYMN "Caminemos a la luz de Dios"

Dan Cole & Ensemble

Si-ya hamb' e - ku - kha - nye-ni kwen - khos', Si - ya - hamb' e - ku - kha - nye-ni kwen - khos' -
We are march - ing in the light — of God, — we are march - ing in the light — of God. —
 Ca - mi - ne - mos a la luz — de Dios, ca - mi - ne - mos a la luz — de Dios. —

kwen-khos', _____ Si - ya
 of God, _____ We are
 de Dios, _____ ca - mi

— Si - ya - hamb' e - ku - kha - nye-ni - kwen, kha - nye-ni kwen - khos', — Si - ya
 — We are march - ing in the light — of, the light — of God, — We are
 — Ca - mi - ne - mos a la luz — de Dios, luz — de Dios, — ca - mi

ham - ba, _____ Oo _____
 march - ing, _____ Oo _____
 ne - mos _____ Oo _____

ham - ba, ham - ba, Si - ya - ham - ba, ham - ba, Si - ya - hamb' e - ku - kha - nye - ni - kwen - khos'.
march - ing, march - ing, we are march - ing, march - ing, we are march - ing in the light — of God.
 ne - mos, jun - tos, ca - mi - ne - mos, jun - tos, ca - mi ne - mos a la luz — de Dios.

DESPEDIDA / DISMISSAL

Mike Kinman

Sacerdote: ¡Salgamos al mundo en el
nombre de Cristo!

Priest: Let us go forth rejoicing in the
name of Christ.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

People: Thanks be to God!

Virtual Coffee Hour

Immediately following the Closing Blessing, we will move to our "virtual coffee hour"
and as we will have coffee and refreshments.

We invite everyone to grab food and drink and "break bread"
together as we have a conversation.

* * * * *

DIRECTOR DE MÚSICA

Dan Cole

SOLISTAS Y MÚSICOS

Jessica Fichot Brandon Turner

MINISTROS DE LA MISA

MIEMBROS DEL COMITÉ LATINO/HISPANO

Yvett Busby, Carlos Carrillo, Dan Cole, Elizabeth Emmanuelli, Rosemary Muniz, Flor Quintanilla, Vivian Varela y Anayka Yanis-Sparks

PREDICADOR

Mike Kinman

Para preguntas o peticiones de Cuidado Pastoral, favor de comunicarse con la oficina de la Rvda. Sally Howard, llamando a su Asistente Administrativa, Ana Camacho al 626.583.2737 o acamacho@allsaints-pas.org

Puede comunicarse también con el Reverendo Alfredo Feregrino, Rector Asociado al (626)583-2712 o aferegrino@allsaints-pas.org

Cada semana ponemos nuestra fe en acción /

Each week we put our faith into action

www.allsaints-pas.org/action

This Week at All Saints *2 Weeks Combined in our Summer Issues*

This Sunday, August 2 - Join us here: <https://zoom.us/j/817796514>

(This link above includes all three events below)

Please do not log on more than 15 minutes in advance, at 10:45 a.m.

11:00-11:15 a.m. Children's Chapel led by Kelly Erin O'Phelan

Everyone is invited to light a candle with Kelly Erin and enjoy a story and a craft.



11:15 a.m. Service

Sally Howard preaches. Our **Summer Choir** offers *Christ is Made the Sure Foundation* by Wood **Trouvères** offer *How Can I Keep from Singing?* arr. by Gilpin, with soloist **Lorenzo Bacani**.

1:00 p.m. Bilingual Spanish/English Service

Mike Kinman preaches. Dan Cole & ensemble and Kenzie McCarrel offer music.

Prayers and healing

are available by zoom and telephone appointment.
Contact Ana Camacho at acamacho@allsaints-pas.org.

Next Sunday, August 9 - Join us here: <https://zoom.us/j/817796514>

(This link above includes all three events below)

Please do not log on more than 15 minutes in advance, at 10:45 a.m.

11:00-11:15 a.m. Children's Chapel led by Kelly Erin O'Phelan

Everyone is invited to light a candle with Kelly Erin and enjoy a story and a craft.

11:15 a.m. Service

Mike Kinman preaches. **Canterbury & Coventry Choirs Soloists** offer *Agnus Dei* from *Mass for Five Voices* by Byrd. **Trouvères** offer *City Called Heaven* by Poelinitz, with soloist **Felicity Robles**.

1:00 p.m. Bilingual Spanish/English Service

Mike Kinman preaches. Dan Cole & ensemble and **Trouvères** offer music.



Every Sunday We Put Our Faith into Action at All Saints Church

In these uncertain times navigating a global pandemic, now more than ever our continued advocacy for the world's deep needs is crucial. As we continue to worship virtually, the Rapid Response Team (RRT) is choosing actions that can be done completely online from your web browser. While the current priorities are generally aligned with the acute needs of COVID-19 and the associated economic and social justice impacts, the RRT also considers actions that address pre-existing needs. Thank you to all who are participating in our virtual action table each week, and we urge everyone to prayerfully consider each week's action and join us in committing to improving our world.

Each week's action can be found at <https://www.allsaints-pas.org/more/action> or from the All Saints home page. If you have any questions, comments, or suggestions for actions, please contact Juliana Serrano at jserrano@allsaints-pas.org or 626.583.2731.

K-5th Grade Updates

Digital Children's Chapel is on at 11:00 a.m. from the Facebook feed of Kelly Erin O'Phelan (you can friend request Kelly and it will be set to 'public' on their page, so you can watch it by searching for their name).



Anyone one of any age is welcome to attend this digital chapel! If you have a candle and matches at home, please have them ready as we will light the candle together! Children's Chapel will happen ever single week, digital or not.

If you are looking for support during this time please reach out to Kelly Erin O'Phelan at kophelan@allsaints-pas.org to connect.

Youth, 6th-12th Grade, Updates

The youth of All Saints Church have setup an online community so that we can all stay connected during this time.



We'll gather online during our regular meeting times as well as any other time you'd like.

To get access to the server, please contact Jeremy at jangill@allsaints-pas.org or Nina at nscherer@allsaints-pas.org.



We're also on Facebook: <https://www.facebook.com/ascyouthpasadena/>

Instagram: [ascyouthpasadena](https://www.instagram.com/ascyouthpasadena)

You can visit our website <https://ascyouth.squarespace.com/> for regular updates.

Stay Connected

Monday, August 3 & 10:

Monday Meditation Group - 6:45-8:45 p.m.

Beginners are welcome. Join us for quiet sitting and group meditation, accessible to all. Information = Ana Camacho acamacho@allsaints-pas.org.

Grief and Loss Support Group - 7:00 p.m.

The Grief and Loss Support Group offers opportunities to develop a better understanding of grief and to learn healthy coping skills and share feelings with others who are experiencing loss Information = Ana Camacho acamacho@allsaints-pas.org.

Brothers on a Journey - 7:00-9:00 p.m.

Brothers on a Journey is an affinity group for men to share about their lives in a safe and welcoming environment. Information = Christine Cox at ccox@allsaints-pas.org.

LGBTQ+ Small Group - 7:00-8:30 p.m.

We strive to enhance the journey of faith of the lesbian, gay, bisexual, transgender, queer community through opportunities to foster spiritual and educational growth, social interaction, political advocacy and pastoral care. Email Christine Cox at ccox@allsaints-pas.org for access details.

Tuesday, August 4 & 11 - Centering Prayer 7:00 - 7:45 p.m.

Centering Prayer is a meditation practice that is centered in the contemplative Christian tradition. <https://allsaints-pas.org/more/pastoral-care/centering-prayer/>
Information = Ana Camacho acamacho@allsaints-pas.org.

Wednesday, August 5 & 12

Noonday Prayers & Healing

12:00 - 12:30 p.m.

Link: <https://us02web.zoom.us/j/87466042835>



Prayer in the Taizé Style of Worship

Each Thursday night at 6:00 p.m. we will release and together watch a video service on our Facebook page at <http://facebook.com/ASCTaize>. The services will remain on the Facebook page, so you may visit at any time. You also can get a list of our videos at <http://allsaints-pas.org/more/taize>.

All Saints Church 100% Voting Congregation Initiative

In partnership with LA Voice, All Saints Church will undertake efforts to make certain that all members in the congregation who are eligible to vote, votes in the November 2020 General Election. In order to do this, volunteers are needed to ensure that members: 1) are registered to vote, 2) are informed about the ballot and how to vote, and 3) vote, on or before election day. Volunteers are needed to call members of the congregation this summer. Training will be provided. Please contact Juliana Serrano at jserrano@allsaints-pas.org if interested.





Join the Racial Justice Ministry Book Group for:
***Our Time Is Now: Power, Purpose,
and the Fight for a Fair America***
by Stacey Abrams

Meetings continue Wednesdays, Aug. 12 & Sep. 16, 7-8:30 p.m.
Zoom link: <https://fullerton.zoom.us/j/98327200660>

Email the Racial Justice Ministry with questions
or to confirm: rjm.ascpas@gmail.com



Summer Choir Is Here!

All tuneful voices are welcome to participate. If you have access to a recording device such as a cell phone, tablet, or laptop, you can be a part of our virtual choir! We invite you to join us in this new experience of making music together!

If interested, please contact **Weicheng Zhao** at wzhao@allsaints-pas.org for more information.

Homecoming 2020 Video

Homecoming has always been about coming together in love and joy. While this year is going to be different, that part is not going to change! Help make our "Share Your Joy!" Video Montage to show at Homecoming on September 20. We will be requesting a short video clip of something that brings you joy. Please stay tuned for details and instructions coming soon. For more information contact Christine Cox ccox@allsaints-pas.org.

Congregational Response Team (CRT) & Community Care Team (CCT)

The All Saints Church Congregational Response Team (CRT) is a diverse and growing group of lay volunteers who are proactively reaching out and offering support; connecting resources to those in need; and caring for emotional and mental health needs through the lens of trauma-informed care through the CRT's Community Care Team.

The Community Care Team (CCT) is prepared to help those experiencing trauma as a result of the COVID-19 pandemic, including: those who have been diagnosed with the virus; healthcare professionals; those who are mourning a death; those who are facing job loss and unemployment; those who are feeling isolated or depressed.

Community Care Team = 626.298.9551 or email acamacho@allsaints-pas.org.

Looking Ahead

Events & Opportunities

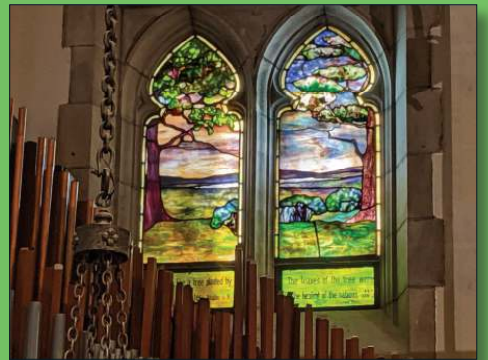
Your Generosity Matters

The financial support of the All Saints community and extended family is so very important! Thank you to those families and individuals who have pledged for 2020, and who are fulfilling those promises with messages of encouragement and prayers. All are welcome to support All Saints Church through a pledge or gift. This community is awake and alive with ministries and programs in full swing. We are drawn together by our love of each other and by a burning need to spread the gospel of our brother Jesus as far and wide as we can.

Please join us.

Please make your gift here: —<https://allsaints-pas.org/donate/donate-now/>

If you have any questions, contact our Director of Giving, Terry Knowles at tknowles@allsaints-pas.org or 626.583.2736.



AMERICAN RED CROSS



**BLOOD
DRIVE**

All Saints Church

Tuesday, August 25, 10:00 a.m. - 4:00 p.m.

Donations will be by appointment only,
scheduled through RedCrossBlood.org.

Just type in our sponsor code — ASEC — in the “Find a Blood Drive”
search box to schedule your time.

You can also streamline your donation experience and save up to 15 minutes
by visiting RedCrossBlood.org/RapidPass to complete your pre-donation reading
and health history questions on the day of your appointment.

Check-in Volunteers Needed, email: nnaecker@allsaints-pas.org for info

Leading a Ministry or Committee

Join us on August 28, 5:30 - 7:00p.m. via Zoom. This class provides specific training to help leaders of a committee find their vision, execute an agenda, recruit others into the work, plan for your successor, and monitor the participation of each member. Whether you are a new ministry leader or have been a leader for many years, this class will offer you new insight and ideas. Presented by the Leadership Support & Development Committee. **Register online here: <https://bit.ly/20J4aw4>.**

More Information: Amanda McCormick at amccormick@allsaints-pas.org.

Upcoming Sundays



Sunday, August 16

11:15 a.m. service (English) **Mike Kinman** preaches. Our **Summer Choir** offers *My Eyes for Beauty Pine* by Howells. **Trouvères** offer *I'm Determined* by Hampton.

1:00 p.m. Bilingual (Spanish/English) service. **Wilma Jakobsen** preaches. **Dan Cole & ensemble, Vox Cambiata** and **Youth Chamber Choir** offer music.

Sunday, August 23

11:15 a.m. service (English) **Alfredo Feregrino** preaches. **Canterbury & Coventry Choirs Soloists** offer *Christ the Solid Rock* by White. **Trouvères** offer *Stand Together* by Papoulis.

1:00 p.m. Bilingual (Spanish/English) service. **Alfredo Feregrino** preaches. **Dan Cole & ensemble** and **Trouvères** offer music.



Test your knowledge of the Episcopal Church & All Saints

Friday August 14th 7:00-8:00 PM

Dog Days of Summer

Trivia Night



Tune In!!

Prizes!

Play Online

- All Saints History
- Episcopal History
- Our church campus
- Getting Connected/
New Members Class

Come here before 7pm

<https://allsaints-pas.zoom.us/j/85883088423>

For more information contact Christine Cox ccox@allsaints-pas.org



All Saints Church 132 N. Euclid Ave. Pasadena, CA 91101

JAZZ VESPERS

SUNDAY, AUGUST 2, 2020, 5:00 P.M.



JOHN & GERALD CLAYTON

Link: <https://allsaints-pas.zoom.us/j/86916320948>

John Clayton is a natural born multitasker. The multiple roles in which he excels -- composer, arranger, conductor, producer, educator, and yes, extraordinary bassist -- garner him a number of challenging assignments and commissions. With a Grammy on his shelf and eight additional nominations, artists such as Diana Krall, Paul McCartney, Gladys Knight, Queen Latifah, and Charles Aznavour vie for a spot on his crowded calendar. Career highlights include arranging the 'Star Spangled Banner' for Whitney Houston's performance at Super Bowl 1990 (the recording went platinum), playing bass on Paul McCartney's CD "Kisses On The Bottom," and numerous recordings with Diana Krall, the Clayton Brothers, the Clayton-Hamilton Jazz Orchestra, Milt Jackson, Monty Alexander and many others.



Gerald Clayton searches for honest expression in every note he plays. With harmonic curiosity and critical awareness, he develops musical narratives that unfold as a result of both deliberate searching and chance uncovering. The four-time GRAMMY-nominated pianist/composer formally began his musical journey at the prestigious Los Angeles County High School for the Arts, and earned a Bachelor of Arts in Piano Performance at USC's Thornton School of Music under the instruction of piano icon Billy Childs. Clayton won second place in the 2006 Thelonious Monk Institute of Jazz

Piano Competition. Capturing the truth in each moment's conception of sound comes naturally to Clayton. The son of beloved bass player and composer John Clayton, he enjoyed a familial apprenticeship from an early age. Clayton honors the legacy of his father and all his musical ancestors through a commitment to artistic exploration, innovation, and reinvention.

www.johnclaytonjazz.com or
www.geraldclayton.com

All Saints Church
132 N Euclid Ave, Pasadena CA 91101
626.796.1172 www.allsaints-pas.org

